

**Invitation to the 52st Japan's National Skills Competition and Others**

October 21, 2014

Dear Delegates and WS members

I would like to express our sincere appreciation for your continuous cooperation and support that you have kindly extended for developing multilateral relationship among Northern Asian WSI members.

On behalf of World skills Japan, I am pleased to invite you to observe the National Skills Competition in JAPAN from November 28 until December 1, 2014, while the meeting of Northeast Asian Skills competition will be held.

I am pleased to invite 2 delegates and 1 expert from each member to this visit, the tentative schedules as listed below.

We would bear expenses associated with your visit including accommodation, daily meals and domestic transportation (exclusive of air fares to and from JAPAN).

Kindly provide us your delegates' name and their positions, no later than October 31(Friday).

**●Tentative schedule for WSI members**

Date	Event	Remarks
November 27 (Thursday)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Arrival at Chubu Centrair International Airport (Pick-up from the Airport to the hotel)</li> <li>※Until 17:00 pm arrival is commended</li> </ul>	※Stay at a hotel in Nagoya city
November 28 (Friday)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Opening ceremony</li> <li>● Welcome Reception hosted by the President of JAVADA</li> </ul>	In Aichi prefecture
November 29 (Saturday)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Visiting National Skills Competition sites</li> <li>● Excursion</li> <li>● Meeting for Northeast Asian Skills Competition</li> </ul>	In Aichi prefecture
November 30 (Sunday)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Departure from Chubu Centrair International Airport</li> </ul>	

●Tentative schedule for Expert

Date	Event	Remarks
November 27 (Thursday)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Arrival at Chubu Centrair International Airport (Pick-up from the Airport to the hotel)</li> <li>※Until 17:00 pm arrival is commended</li> </ul>	※Stay at a hotel in Nagoya city
November 28 (Friday)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Preliminary visit in the competition site</li> <li>● Opening ceremony</li> <li>● Welcome Reception hosted by the President of JAVADA</li> </ul>	In Aichi Prefecture
November 29 (Saturday)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Visiting National Skills Competition sites</li> </ul>	In Aichi Prefecture
November 30 (Sunday)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Visiting National Skills Competition sites</li> <li>● Excursion</li> </ul>	In Aichi Prefecture
December 1 (Monday)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Departure from Chubu Centrair International Airport</li> </ul>	

Should you have any questions regarding the visit, please do not hesitate to contact us.

We are looking forward to meeting you soon in Japan.  
 Thank you once again for your consideration.

Sincerely yours,

秋本 洋  
 Hiroshi Akimoto  
 Official Delegate  
 WorldSkills Japan



## The 52th National Skills Competition in 2014 of Japan

### 1. Host

- MHLW(Ministry of Health, Labour and Welfare)
- JAVADA(Japan Vocational Ability Development Association)
- Aichi prefecture

### 2. Period

**November 28(Friday) to December 1(Monday), 2014**

Date	Activity
November 28 (Friday)	Opening Ceremony
November 29 (Saturday)	Competition
November 30 (Sunday)	Competition, Marking
December 1 (Monday)	Awards/Closing Ceremony

### 3. Skills

**Total: 41Skills**

Categories	Skills
<b>Metal Working (5 Skills)</b>	08 Constriction Steel Work 09 Electric welding 12 Autobody Repair 13 Sheet Metal Work 35 Car painting
<b>Electronic Technology (4 Skills)</b>	04 Mechatronics 15 Industrial Electronics 16 Commercial Wiring 17 Industrial Control
<b>Machine Technology (8 Skills)</b>	01 Mechanical Device Assembly 02 Press Tool Making 03 Instrument Making 05 Mechanical Drawing & Design 06 Turning 07 Milling 10 Pattern Making 29 Automobile Technology



Categories	Skills
<b>IT (3 Skills)</b>	37 IT Network Systems Administration 38 Telecommunication Distribution Technology 39 Web Design
<b>Construction (10 Skills)</b>	11 Wall & Floor Tiling 14 Plumbing 18 Stonemasonry 19 Plastering 20 Cabinetmaking 21 Joinery 22 Carpentry 31 Landscape Gardening 36 Refrigeration 40 Construction Worker (TOBI)
<b>Service &amp; Fashion (11 Skills)</b>	23 Jewellery 24 Floristry 25 Ladies' Hairdressing 26 Men's Hairdressing 27 Ladies' Dressmaking 28 Confectioner 30 Cooking 32 Kimono Making 33 Cooking (Japanese) 34 Restaurant Service 41 Watch Repairing

#### 4. Competitors

Approx. 1,200 (Expected)

#### 5. Visitor

Approx. 180,000 (Expected)

#### 6. Venues

13 Venues in Aichi Prefecture  
Nagoya city, Kasugai city,  
Okazaki city, Hekinan city  
Kariya city in Aichi Prefecture

## 7. Skills and Venues

Skills	Venue
02 Press Tool Making 04 Mechatronics 06 Turning 07 Milling 10 Pattern Making 15 Industrial Electronics 37 IT Network Systems Administration	Nagoya Trade & Industry Center (Hukiage Hall)
09 Electric welding 35 Car painting 36 Refrigeration	Vocational training Institute of Aichi Prefecture
13 Sheet Metal Work 29 Automobile Technology	Aichi VTSC / Nagoya Port Polytechnic Center)
28 Confectioner	Ecole de Patisserie de Nagoya
30 Cooking 33 Cooking (Japanese)	Nichiei Cooking College
12 Autobody Repair 27 Ladies' Dressmaking 32 Kimono Making	Ochiai Park Gymnasium Kasugai City Labor and Welfare Center
08 Constriction Steel Work 23 Jewellery 39 Web Design 41 Watch Repairing	Aichi VTSC / Chubu Polytechnic Center
24 Floristry 34 Restaurant Service	Toyoake city Welfare Gymnasium
18 Stonemasonry 19 Plastering 25 Ladies' Hairdressing 26 Men's Hairdressing 38 Telecommunication Distribution Technology	Okazaki Central Gymnasium
11 Wall & Floor Tiling 20 Cabinetmaking 21 Joinery	Hekinan City Rinkai Gymnasium
03 Instrument Making	Kariya City Industrial Promotion Center
01 Mechanical Device Assembly 05 Mechanical Drawing & Design 17 Industrial Control	Kariya City Gymnasium
14 Plumbing 16 Commercial Wiring 22 Carpentry 31. Landscape Gardening 40 Construction Worker (TOBI)	Toyohashi City General Gymnasium

The 52nd National Skills Competition in 2014 of Japan


Welcome to Japan!



Itinerary for Delegates from Chinese Taipei



Mr. Ming-Shan CHEN  
Ms. Hui Chun WANG



Date	Time	Event	Remarks
Nov 27 Thurs	15:30	Arrival at <b>Chubu Centrair International Airport (CX530)</b> (Welcomed by JTB Staff)	60 mins by car
	19:00	Check in <b>Nagoya TOKYU Hotel</b>	
	19:10	Meet at Hotel's Lobby (in the first floor)	10 mins' walk
	19:30 ~ 21:30	<b>Welcome Dinner by Mr.Akimoto</b> , Official delegate of WS Japan At "Sapporo KANI-HONKE" (Crab Cuisine) <a href="http://www.nagoya-h.tokyuhotels.co.jp/en/Index.html">http://www.nagoya-h.tokyuhotels.co.jp/en/Index.html</a>	
	21:45	<b>Nagoya TOKYU Hotel</b> <b>[Address]:</b> 4-6-8 Sakae Naka-ku Nagoya Aichi 460-0008 Japan , Telephone : +81 (52) 251-2411 <a href="http://www.nagoya-h.tokyuhotels.co.jp/en/Index.html">http://www.nagoya-h.tokyuhotels.co.jp/en/Index.html</a>	
Nov 28 Fri	-	Breakfast (Served from 6:30 to 10:30AM)	
	11:40	Meet at Hotel's Lobby (in the first floor)	10 mins by car
	12:00 ~ 13:15	<b>Lunch at KKR Hotel Nagoya</b> ( Authentic Japanese Cuisine) <a href="http://www.kkr-nagoya.jp/">http://www.kkr-nagoya.jp/</a>	5 mins' walk
	14:30 ~ 16:00	<b>Opening Ceremony</b> of the 52nd National Skills Competition in Japan At <b>Aichi Prefectural Gymnasium</b> <a href="http://www.aichi-kentai.com/">http://www.aichi-kentai.com/</a>	10 mins by car
	-	Return to Hotel	
	17:45	Meet at Hotel's Lobby (in the first floor)	5 mins by car
	18:00 ~ 20:00	<b>Dinner by Mr.Okumura</b> , Director General of JAVADA At "Ichiou Nishiki" (Chicken Cuisine in Nagoya) <a href="http://nishiki.ichiou.com/">http://nishiki.ichiou.com/</a>	5 mins by car
	20:10	Nagoya TOKYU Hotel	

Nov 29 Sat	-	Breakfast at Hotel(Served from 6:30 to 10:30AM)	
	8:40	Meet at Hotel's Lobby (in the first floor)	10 mins by car
	9:00 ~ 10:30	<b>FUKIAGE Hall</b> in Nagoya Trade & Industry Center <b>Observation</b> at the National Skills Competition in Japan (Skills) 02 Press Tool Making / 04 Mechatronics / 06 Turning 07 Milling / 10 Pattern Making / 15 Industrial Electronics 37 IT Network Systems Administration	
	10:30 ~ 15:30	<b>Excursion (by car)</b>  ● <b>Lunch</b> ● <b>Toyota Commemorative Museum of Industry and Technology</b> <a href="http://www.tcmit.org/english/">http://www.tcmit.org/english/</a> ● <b>Noritake Garden</b> <a href="http://www.noritake.co.jp/eng/mori/">http://www.noritake.co.jp/eng/mori/</a>	
	16:00 ~ 17:30	<b>Northeast Asia Skills Competition Meeting</b> at <b>KKR Hotel Nagoya</b> Hosted by Mr.Okumura/Mr.Akimoto Interpreter attends (中⇄日)	10 mins by car
	18:00 ~ 20:00	<b>Dinner by Mr. Aoki, President of JAVADA</b> At "Chitoseya Nishiki" (Authentic Japanese Cuisine) <a href="http://chitose-net.jp/">http://chitose-net.jp/</a>	5 mins by car
	20:10	Nagoya TOKYU Hotel	
Nov 30 Sun	12:00	Departure from the Hotel ※Checking out before the departure	60 mins by car
	13:00	Arrival at <b>Chubu Centrair International Airport</b>	
	16:50	Departure time : <b>CX531</b>	

◆ **Contact in Nagoya city, Aichi prefecture**

**Mr. Hiroshi Akimoto** (Official Delegate of WS JAPAN)

Mobile: (+81 Country Code) 080-2816-1069

◆ **Contact in Tokyo ( Before your visit)**

**WS JAPAN (at JAVADA,Tokyo)**

JAVADA(Japan Vocational Ability Development Association).

-Skills Promotion Department

5-25-7-chome Nishi-Shinjuku Shinjuku-ku Tokyo, 160-8327,Japan

Phone: +81-3-6758-2852 / Mail: [world@javada.or.jp](mailto:world@javada.or.jp)

## 附錄 3

### 東北亞區域技能競賽會議紀錄(中譯)

會議時間: 103 年 11 月 29 日下午 3:30~5:00

會議地點: 名古屋 KKR 飯店

本次東北亞區域技能競賽會議在日本愛知縣名古屋 KKR 飯店舉辦，主要討論 2015 年互相邀請選手參加全國技能競賽事宜，會議於下午 3:30 分開始，由地主國日本 Mr. Nobuhito OKUMURA 擔任主席，參加人員包括：

#### 1. 與會人員

##### (1) 中華民國

- 技術代表陳明山。
- 勞動力發展署技能檢定中心汪專員慧君。

##### (2) 韓國

- 人力發展資源公團研究員 Mr. Kim Jae Hae。
- 人力發展資源公團全球技能轉移學院技能競賽處經理 Ms. Ji-in Jang。

##### (3) 日本

- 技術代表助理 Mr. Nobuhito OKUMURA。
- 日本職能發展協會國際合作局局長 Mr. Kenichi KAMAE。
- 正代表 Mr. Hiroshi AKIMTO。

#### 2. 會議議程

##### (1) 經費分擔

- 日方建議依過往主辦國及受邀國的經費分擔方式。
- 我國及韓國同意循例辦理。

決議：主辦國負擔國內相關經費，包括住宿、膳食、交通及參賽費用；參賽國負擔國際機票費用。

##### (2) 競賽翻譯人員

- 日方詢及是否由主辦國提供翻譯人員，或參賽國自行攜往。
- 我國及韓國建議翻譯人員由參賽國自行攜往，惟主辦國落地招待。

決議：翻譯人員由參賽國自行攜往，惟主辦國落地招待。

##### (3) 競賽試題翻譯

- 日方解釋日本全國競賽試題不同於國際賽題目，僅有日文。
- 我國及韓國說明全國競賽試題不同於國際賽題目，僅有當地語言。



- 日方建議由主辦國翻譯為英文，參賽國自行翻譯為母語。
- 我國建議寄送英文版競賽試題時點宜清楚規範。
- 韓國建議應有明確規範以避免競賽不公平。
- 與會國家之全國技能競賽試題公布時點：
  1. 日本在全國賽前 3 個月公布競賽試題。
  2. 我國在全國賽前 2 個月公布競賽試題及評分標準。
  3. 韓國公布時點因職類而異。

決議：主辦國翻譯為英文，參賽國自行翻譯為母語。至於主辦國寄送英文版競賽試題的時點，依主辦國現行規定辦理。

#### (4) 電腦及軟體

- 日方提議因各國母語不同，建議選手可自行攜電腦及軟體參賽。
- 我國提醒主辦國應在競賽前事先確認影印設備可相容不同語言。

決議：選手可自行攜帶所需電腦及軟體參賽，主辦國事先確認影印環境。

#### (5) 獎牌及評分

- 日方建議選手的參賽結果應予評分並公布成績，不頒予獎牌。
- 我國建議主辦國應頒給選手參賽證書。

決議：選手的參賽結果應予評分並公布成績，不頒予獎牌；主辦國應頒給選手參賽證書。

#### (6) 2015 年選手交流職類數

- 日方建議 2015 年第一年選手交流職類數目以一個職類為限。
- 我國建議主辦國可決定職類數目。
- 韓國建議交流職類數目以一個職類為限，惟各國邀請的職類應不同。

決議：2015 年第一年選手交流職類數目以一個職類為限，因各國邀請的職類應不同，最多可辦理 4 個職類選手交流。

#### (7) 2015 年職類選定

- 日方建議職類範圍依先前會議決議辦理。
- 我國提出決定職類的時點，以利參與國預作準備。
- 會中調查與會國家 2015 年全國技能競賽時點，與會國家我國在 9 月中旬，韓國 10 月 5~12，日本 12 月 4~7。
- 日本建議職類的選定可在 2015 年 1 或 2 月。
- 韓國認為最好在 2 月前決定競賽的大致方向，之後再討論細節。

決議：職類的選定請與會代表攜回研議，後續透過電子郵件研定各主辦國的職類，並由日本擔任後續聯繫工作。

散會：下午 5 時。

## Minutes of Meeting for Northeast Asia Regional Skills Competition (Draft)

Date: November 29, 2014, 15:30 - 17:00

Venue: KKR Hotel Nagoya

The Meeting for Northeast Asia Regional Skills Competition (hereinafter referred to as NARSC) was held to make further discussion to realize NARSC at KKR Hotel Nagoya in Nagoya city, Aichi prefecture. Matters concerning exchange program including competitors to each National Skills Competition in 2015 were mainly discussed in the meeting. The chairperson, Mr. Nobuhito OKUMURA, called the meeting to order at 15:30. The following persons were present at the meeting:

### 1. Participants

#### (1) Chinese Taipei

- Mr. Ming Shan CHEN, Technical Delegate of Chinese Taipei
- Ms. Hui Chun WANG, Specialist, Skills Competition Section, Skill Evaluation Center, Workforce Development Agency, Ministry of Labor

#### (2) Korea

- Mr. Kim JaeHae, Chief Researcher, Construction Environment Team, Technical Qualification Question-Making Bureau, Human Resources Development Service of KOREA
- Ms. Ji-in Jang, HRD Specialist/General Manager, Skills Competition Department, Global Institute for Transferring Skills, Human Resources Development Service of Korea

#### (3) Japan

- Mr. Nobuhito OKUMURA, Technical Delegate Assistant of Japan
- Mr. Kenichi KAMAE, Director General, International Cooperation Project, Japan Vocational Ability Development Association.
- Mr. Hiroshi AKIMTO, Official Delegate of Japan

### 2. Agenda

#### (1) Basic Cost Allocation

- Japan asked whether basic cost allocation between host country and other participating members should be in accordance with agreement in previous meeting.
- Chinese Taipei and Korea supported previous agreement.

Decision: Host member will cover the domestic costs, such as accommodation, meal, transportation, and participation fee. Participating members will bear international airfare to host member and transportation in their own region.

(2) Interpreters for competition

- Japan asked whether interpreters should be prepared by host member or brought by participating members by themselves.
- Chinese Taipei and Korea proposed that participating members prepare interpreters and bear interpreter fee, however, domestic cost in host member region should be covered by host member.

Decision: Interpreters will be prepared by participating members and its fee will be borne by themselves. Domestic cost for interpreters will be covered by host member.

(3) Translation of documents

- Japan explained about the test projects in Japan. The test projects of Japan's National Skills Competition are different from World Skills Competition. Therefore those are only in Japanese.
- Chinese Taipei and Korea refer to test projects of World Skills Competition (hereinafter referred to as WSC), however, their test projects are also different from WSC. Therefore their test projects are only in their own language.
- Japan suggested that host member translates its test project into English. Each participating member translates it in their own language by themselves.
- Chinese Taipei suggested that it would be better to set deadline for sending English version to each participating members.
- Korea also suggested that we should determine the rule to avoid inequality.
- Situation of announcement of test projects were explained to determine deadline.

Test projects are basically announced three month prior to skills competition with some exception in Japan.

Test projects and marking standards are basically announced two month prior to skills competition with some exception in Chinese Taipei.

More than ten pattern test projects in each skill are announced two or three month prior to skills competition. Determined test projects are announced one month, fifteen month or one day prior to skills competition depend on skill.

Decision: Host member will translate its test project into English. Each participating member translates it into their own language by themselves. Timing of sending English version will be in accordance with the publication's rule of host member.

**(4) Computer and software used in NARSC**

- Japan expressed concern on difference of language used in computer and software and suggested that competitors from participating members bring their own computer and software.
- Chinese Taipei suggested that host member should pre-confirm printing by each language to avoid character corruption.

**Decision:** Competitors from participating members will bring their computer and software if it needs. Host member will make prior confirmation on printing environment.

**(5) Medals and results of competition**

- Japan suggested that competitors from participating members will be assessed and their results will be announced, however, they will not be given medals in 2015.
- Chinese Taipei proposed that certification of attendance should be issued to competitors.

**Decision:** Competitors from participating members will be assessed and their scores will be announced. On the other hand they are not eligible for medals in 2015. Host member will issue certification of attendance to those competitors.

**(6) Exchange of competitors in 2015**

- Japan suggested that it would be better to exchange competitors to each member's National Skills Competition in one skill as first step in 2015.
- Chinese Taipei proposed that host member can determine the number of skills.
- Korea suggested that each member invites competitors in one skill, however, members invite competitors in different skill each other.

**Decision:** Each member will invite competitors in one skill for different skill each other. In this way, total number of skills in exchange program will be up to four in 2015.

**(7) Selection of skill in 2015**

- Japan suggested that host member proposes skills and selects one among skills which are reached agreement during members.
- Chinese Taipei concerned about timing of suggestion by host members.
- National Skills Competition will be held in 2015, middle of September in Chinese Taipei, October 5-12 in Korea, December 4-7 in Japan.
- Japan suggested that considering schedule of each member's National Skills Competition, it would be better to start discussion since January or February in 2015.
- Korea thought that it would be better firstly to determine outline of program until February and go into details after the decision.

**Decision: Each member bring issue back home and make further discussion in their organization. On the other hand, members will discuss selection of hosting skill in early 2015 by e-mail. Japan will be coordinator on this matter.**

**There being no further business, the meeting was adjourned at 1700.**

# 職種別参加選手数及び競技会場

項番	競技職種 職種名	参加選手数			競技会場
		男	女	計	
1	抜き型	35		35	名古屋市中小企業振興会館 [吹上ホール] 名古屋市中千種区吹上 2-6-3
2	メカトロニクス	68		68	
3	旋盤	76	5	81	
4	フライス盤	47		47	
5	木型	8		8	
6	電子機器組立て	56	8	64	
7	IT ネットワークシステム管理 (7職種)	300	13	313	
8	電気溶接	27		27	県立名古屋高等技術専門学校 愛知県名古屋市中北区安井 2-4-48
9	車体塗装	7	2	9	
10	冷凍空調技術 (3職種)	44	2	46	
11	曲げ板金	6		6	中部職業能力開発促進センター [ポリテクセンター名古屋港] 名古屋港区潮田町 3
12	自動車工 (2職種)	12	1	13	
13	洋菓子製造 (1職種)	10	21	31	名古屋製菓専門学校 名古屋市中区新栄 1-2-25
14	西洋料理	22	13	35	ニチエイ調理専門学校 名古屋市中区新栄 1-43-9
15	日本料理 (2職種)	75	27	102	
16	自動車板金	21		21	落合公園体育館 春日井市東野町字茨沢 15-5 春日井市勤労福祉会館 春日井市東野町字落合池 1-2
17	洋裁	1	13	14	
18	和裁 (3職種)	22	43	65	
19	構造物鉄工	22		22	中部職業能力開発促進センター [ポリテクセンター中部] 小牧市下末 1636-2
20	貴金属装身具	5	4	9	
21	ウェブデザイン	13	9	22	
22	時計修理 (4職種)	55	13	68	
23	フラワー装飾	11	53	64	豊明市福祉体育館 豊明市西川町笹原 26-1
24	レストランサービス (2職種)	13	71	84	
25	石工	9		9	岡崎中央総合公園総合体育館 岡崎市高隆寺町字棟 1
26	左官	12	1	13	
27	美容	20	26	46	
28	埋容	22	6	28	
29	情報ネットワーク施工 (5職種)	87	33	120	
30	タイル張り	9		9	碧南市臨河体育館 碧南市浜町 2-3
31	家具	19	3	22	
32	道具 (3職種)	34	4	38	
33	精密機器組立て (1職種)	16	1	17	刈谷市産業振興センター 刈谷市相生町 1-1-6
34	機械組立て	41		41	刈谷市体育館 刈谷市通妻町 4-32
35	機械製図	35	2	37	
36	工場電気設備 (4職種)	88	2	90	
37	配管	30	5	35	豊橋市総合体育館 豊橋市神野新田町メノ割 1-3
38	電工	44		44	
39	建築大工	64	1	65	
40	造園	44	6	50	
41	とび (5職種)	200	13	213	
	41 職種	956	244	1,200	14 会場